

EL

USER MANUAL

Swarovski-Optik AG & Co KG.

6067 Absam, Austria

Tel. 00800/32425056

customerservice@swarovskioptik.com

SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-701-10, 10/2025



SWAROVSKI
OPTIK

ÜBERBLICK / OVERVIEW	4
INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS	5
DE BEDIENUNG	6
EN OPERATION	11
FR FONCTIONNEMENT	16
IT DESCRIZIONE	21
ES DESCRIPCIÓN	26
NL BEDIENING	31
SV ANVÄNDNING	36
FI KÄYTTÖ	41
DA BETJENING	46
RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ	51
PL OBSŁUGA	56
CZ OBSLUHA	61
SK OBSLUHA	66
HU MŰKÖDTETÉS	71
HR UPOTREBA	76
SL DELOVANJE	81
SR RAD	86
RO UTILIZARE	91
中文 (简体)	96

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR
DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT
ENTSCIEDEN HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN
FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN
SIE UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.



RUNDUM GUT BERATEN

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte?
Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM



WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS PRODUCT
FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE
CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER
OR CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

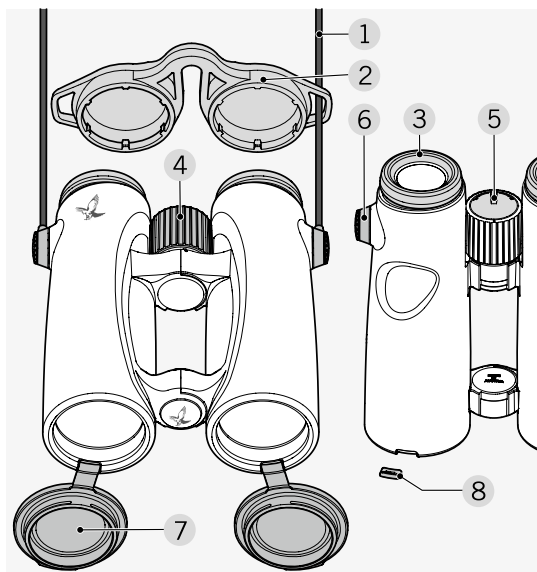


ALL-ROUND GOOD ADVICE

Do you need help with setting, operating or maintaining our products?
You can find answers to the most important questions online. Visit us at
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM



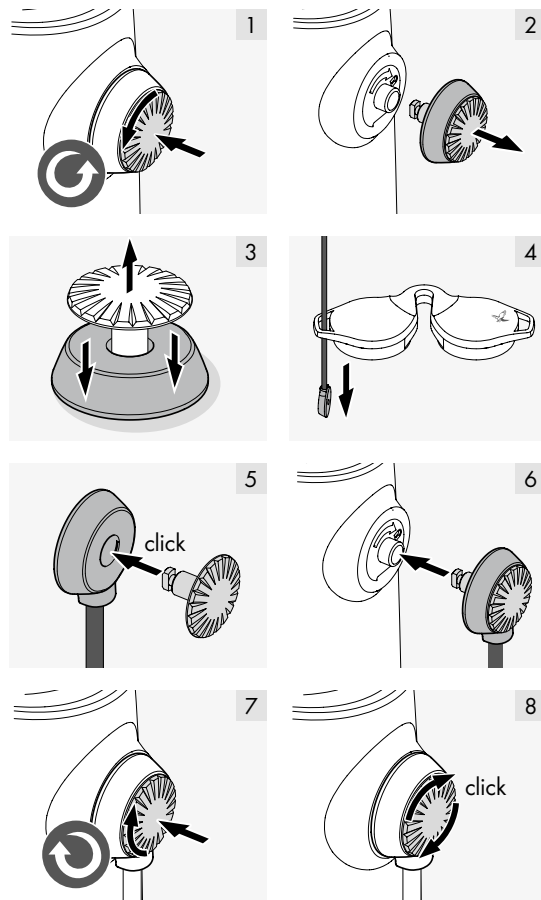
1. ÜBERBLICK / OVERVIEW

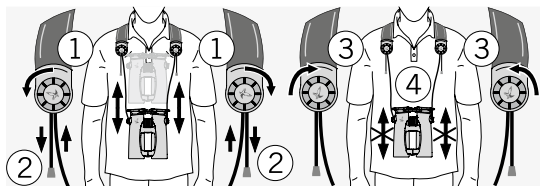
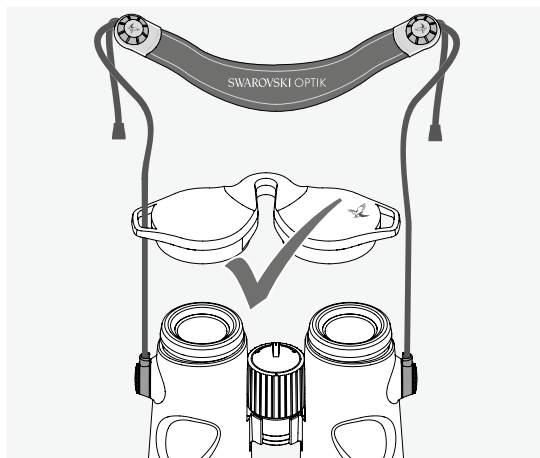


- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 1 Trageriemen | 6 Abdeckung Riemenanbindung |
| 2 Okularschutzdeckel | 7 Objektivschutzdeckel |
| 3 Drehaugenmuschel | 8 Abdeckung Objektivschutzdeckel |
| 4 Fokussierrad | |
| 5 Dioptriensperre | |
| 1 Carrying strap | 5 Diopter lock |
| 2 Eyepiece cover | 6 Strap connector cover |
| 3 Twist-in eyecup | 7 Objective lens cover |
| 4 Focusing wheel | 8 Objective lens cover cap |

2. INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS

2.1 MONTAGE TRAGERIEMEN / ATTACHING THE CARRYING STRAP



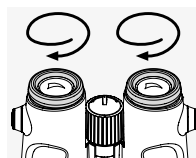


3. BEDIENUNG

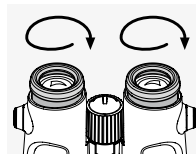
3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL



Verwendung ohne Brille:
Drehen Sie hierzu gegen den Uhrzeigersinn die Augenmuscheln ganz heraus.



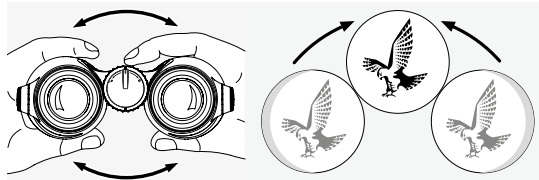
Verwendung mit Brille:
Drehen Sie beide Drehaugenmuscheln (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.



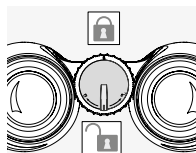
Alternative Positionen bzw. Zwischenstufen für Brillenträger sowie Nicht-Brillenträger.

3.2 EINSTELLUNG DES AUGENABSTANDES

Um ein einziges rundes Bild zu sehen, knicken Sie beide Fernglashälften so weit, bis keine störenden Schatten mehr auftreten.



3.3 FIXIEREN UND LÖSEN DER DIOPTRIENSPERRE



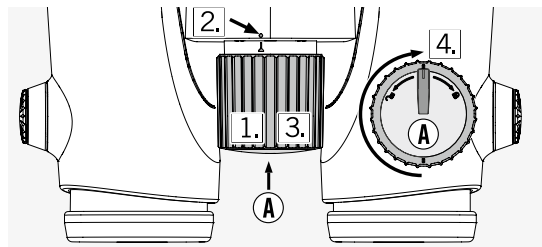
Mit einer 180° Drehung im Uhrzeigersinn wird die Dioptriensperre fixiert. Eine 180° Drehung gegen den Uhrzeigersinn löst diese wieder.

3.4 DIOPTRIENAUSGLEICH

Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die eventuell unterschiedliche Sehkraft zwischen dem linken und dem rechten Auge ausgeglichen werden.

Verwendung bei gleicher Sehkraft beider Augen

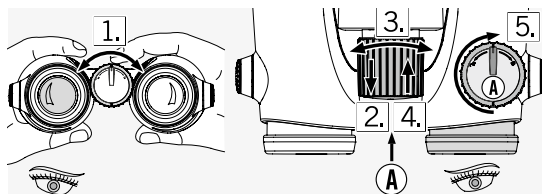
Für den Fall, dass die Dioptriensperre fixiert ist, lösen Sie diese wie in Punkt 3.3 beschrieben.



1. Ziehen Sie das Fokussierrad heraus.
2. Stellen Sie die Dioptrienskala durch Drehen des Fokussierrades auf „0“.
3. Drücken Sie danach das Fokussierrad wieder hinein.
4. Fixieren Sie die Dioptriensperre (siehe Punkt 3.3).

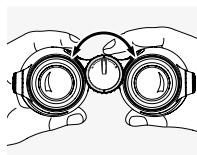
Verwendung bei unterschiedlicher Sehkraft beider Augen:

Für den Fall, dass die Dioptriensperre fixiert ist, lösen Sie diese wie in Punkt 3.3 beschrieben.



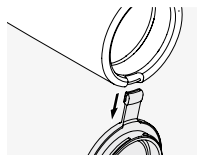
1. Blicken Sie mit dem linken Auge durch das linke Okular und stellen Sie mit dem Fokussierrad die Bildschärfe eines ausgewählten Objektes ein.
2. Ziehen Sie das Fokussierrad heraus.
3. Blicken Sie nun mit dem rechten Auge durch das rechte Okular auf das selbe Objekt und stellen Sie mit dem Fokussierrad auf optimale Bildschärfe ein.
4. Drücken Sie danach das Fokussierrad wieder hinein.
5. Fixieren Sie die Dioptriensperre (siehe Punkt 3.3).

3.5 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE

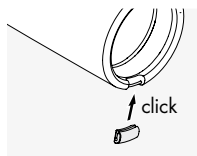


Durch Drehen des Fokussierades können Sie jedes Objekt von der kürzesten Einstellentfernung (siehe technisches Datenblatt) bis unendlich scharf stellen.

4. DEMONTAGE DES OBJEKTIVSCHUTZDECKELS



1. Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.
2. Ziehen Sie den Objektivschutzdeckel fest nach unten.



3. Stecken Sie die Abdeckung auf den Metallring. Erst wenn ein Klick zu hören ist, ist die Abdeckung fixiert.

Hinweis:

Wenn Sie den Objektivschutzdeckel wieder montieren möchten, schieben Sie die Abdeckung mit dem Daumen vom Metallring und wiederholen dann mit den Objektivschutzdeckeln Schritt 3.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter:
https://swarop.tk/el_technicaldata



WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS
PRODUCT FROM
SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR
SPECIALIST DEALER OR
CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle Angaben sind typische Werte.

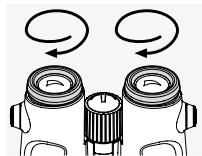
Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

3. OPERATION

3.1 ADJUSTMENT OF THE TWIST-IN EYE CUPS



Use without eyeglasses:
Turn both eye cups (counterclockwise) until they stop.



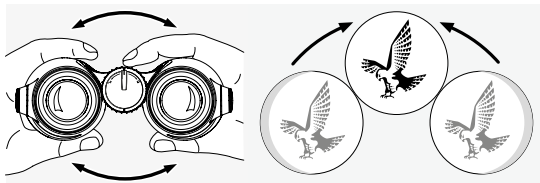
Use with eyeglasses:
Turn both eye cups (clockwise) until they stop.



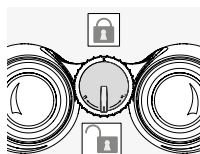
There are two alternative intermediate stages for observing with and without eyeglasses.

3.2 ADJUSTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYEPIECES

To see a single round image, adjust the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



3.3 SECURING AND RELEASING THE DIOPTER LOCK



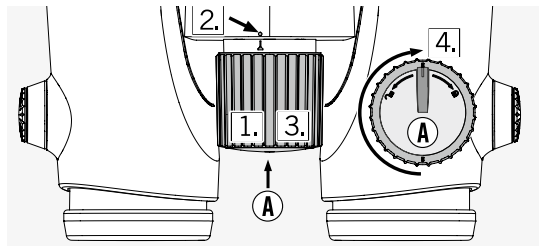
The diopter lock is secured by turning it 180° in a clockwise direction. Turning it 180° in a counterclockwise direction releases it again.

3.4 DIOPTRIC COMPENSATION

To achieve optimal image quality, it is necessary to correct any varying visual acuity between the left and right eye.

Use with equal acuity of both eyes:

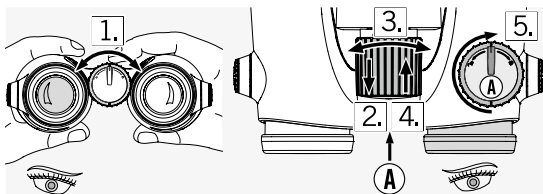
If the diopter lock is secured, release it as described in section 3.3.



1. Pull the focusing wheel outwards.
2. By turning the focusing wheel, set the dioptic scale to "0".
3. Push the focusing wheel back in.
4. Secure the diopter lock (see section 3.3).

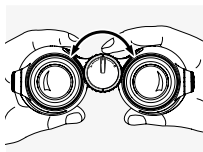
Use with varying acuity of both eyes:

If the diopter lock is secured, release it as described in section 3.3.



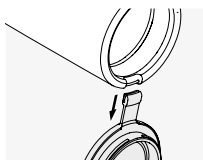
1. Look through the left ocular with your left eye and turn the focusing wheel to focus sharply on a selected object.
2. Pull the focusing wheel outwards.
3. Now look at the same object through the right ocular with your right eye and again adjust the focusing wheel to attain optimal clarity.
4. Press the focusing wheel back in again.
5. Secure the diopter lock (see section 3.3).

3.5 ADJUSTING THE FOCUS

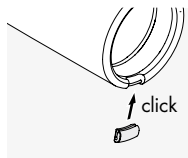


To get your object into focus, simply turn the focusing wheel from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the lens cover firmly downwards.



3. Fit the filler piece into the metal ring. When you hear a click, this means that it is attached.

Note:

When you want to replace the lens cover, slide the filler piece out of the metal ring with your thumb and then repeat Step 3 with the lens covers.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at: https://swarop.tk/el_technicaldata



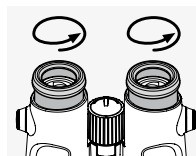
All data are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

MERCI D'AVOIR CHOISI
CE PRODUIT DE LA
MAISON SWAROVSKI
OPTIK. POUR TOUTE
QUESTION ADRESSEZ-VOUS
A VOTRE DETAILLANT
OU CONTACTEZ-NOUS
DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

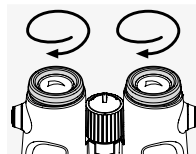
3. MISE EN SERVICE

3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE



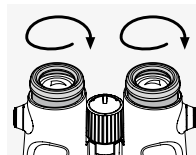
Utilisation sans lunettes :

Faites tourner les deux bonnettes oculaires rotatives (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :

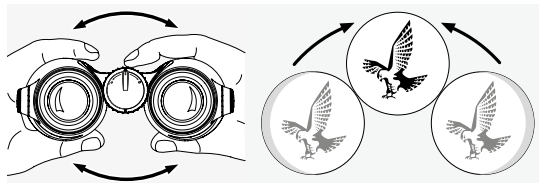
Faites tourner les deux bonnettes oculaires (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



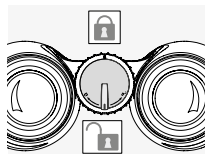
Positions alternatives ou échelons intermédiaires pour porteurs de lunettes ou non.

3.2 REGLAGE DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE

Pour pouvoir obtenir une seule image circulaire, écartez les deux lunettes de vos jumelles jusqu'à ce que les ombres gênantes aient entièrement disparu.



3.3 BLOQUER ET DEBLOQUER LE VERROUILLAGE DE CORRECTION DIOPTRIQUE



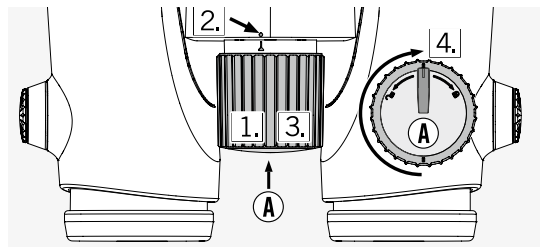
Vous pouvez bloquer le verrouillage de correction dioptrique en le tournant de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre. En le tournant de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous le débloquentez à nouveau.

3.4 REGLAGE DE LA CORRECTION DIOPTRIQUE

Pour pouvoir obtenir une qualité irréprochable de l'image, il importe de compenser les différences d'acuité visuelle entre l'œil gauche et l'œil droit.

Utilisation avec une acuité visuelle identique pour les deux yeux :

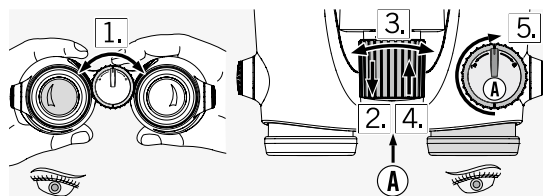
Si le verrouillage de correction dioptrique est bloqué, débloquent-le comme décrit au chapitre 3.3.



1. Sortez la molette de focalisation.
2. Mettez la graduation de la dioptrie en position « 0 » en tournant la molette de focalisation.
3. Enfoncez à nouveau la molette de focalisation.
4. Bloquez le verrouillage de correction dioptrique (voir chapitre 3.3).

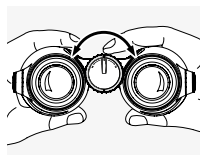
Utilisation avec une acuité visuelle variant d'un œil à l'autre :

Si le verrouillage de correction dioptrique est bloqué, débloquent-le comme décrit au chapitre 3.3.



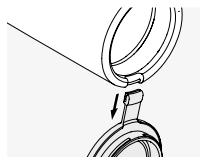
1. Regardez avec l'œil gauche à travers l'oculaire gauche et réglez la netteté d'un objet déterminé à l'aide de la molette de focalisation.
2. Sortez la molette de focalisation.
3. Regardez à présent avec l'œil droit à travers l'oculaire droit en fixant le même objet et servez-vous de la molette pour obtenir une netteté optimale de l'image.
4. Enfoncez à nouveau la molette de focalisation.
5. Bloquez le verrouillage de correction dioptrique (voir chapitre 3.3).

3.5 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE

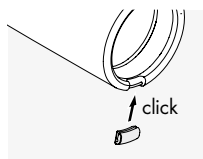


En faisant tourner la molette de focalisation, vous pouvez faire la mise au point sur chaque objet, de la distance minimum de mise au point à l'infini (voir la fiche signalétique technique).

4. DEMONTAGE DU CAPUCHON PROTECTEUR D'OBJECTIFS



1. Ouvrez le capuchon protecteur d'objectifs.
2. Tirez le capuchon protecteur d'objectifs fermement vers le bas.



3. Enfichez le couvercle sur la bague métallique. Le couvercle n'est fermement attaché qu'après avoir entendu un clic.

Remarque :

Si vous souhaitez remettre le capuchon protecteur d'objectif, repoussez avec votre pouce le couvercle de la bague métallique et répétez ensuite l'étape 3 avec les capuchons protecteurs d'objectifs.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/general_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/el_technicaldata



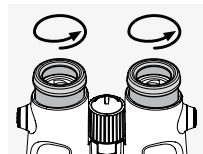
Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

LA RINGRAZIAMO
PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI
OPTIK. PER ULTERIORI
INFORMAZIONI LA
PREGHIAMO DI RIVOLGERSI
AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE
CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

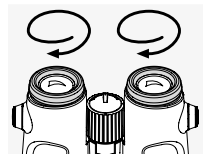
3. USO

3.1 REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI GIREVOLI



Uso senza occhiali:

Per fare ciò girare completamente la conchiglia oculare girevole (in senso antiorario).



Uso con occhiali:

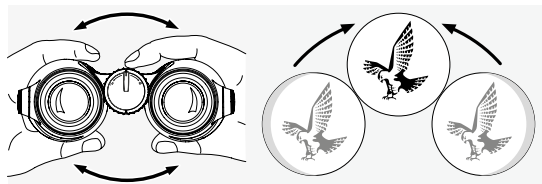
Girare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino alla battuta.



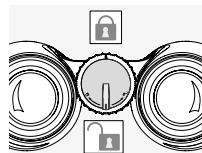
Posizioni alternative e gradi intermedi per portatori e non portatori di occhiali.

3.2 REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

Per ottenere un'unica immagine circolare, piegare i due corpi del binocolo finché non appaiano più fastidiose ombre.



3.3 BLOCCO E SBLOCCO DEL FERMO PER LA COMPENSAZIONE DIOTTRICA



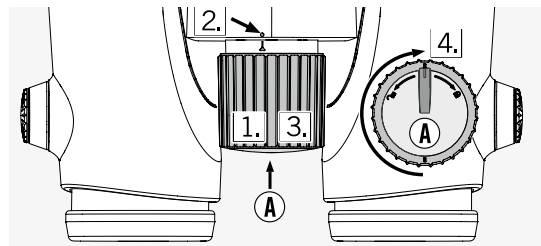
Per bloccare il fermo per la compensazione diottrica basta ruotarlo in senso orario di 180°. Per sbloccarlo, ruotarlo nuovamente di 180° in senso antiorario.

3.4 COMPENSAZIONE DIOTTRICA

Per raggiungere una qualità d'immagine ideale bisogna compensare l'eventuale diversa capacità visiva fra l'occhio sinistro e quello destro.

Uso con uguale capacità visiva di entrambi gli occhi:

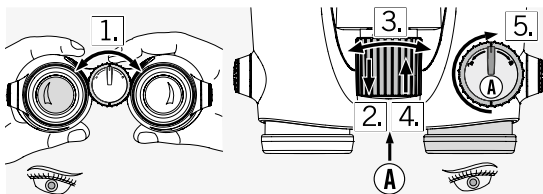
Se il fermo per la compensazione diottrica è bloccato, sbloccarlo come descritto nel paragrafo 3.3.



1. Tirare la rotella di focalizzazione verso l'esterno.
2. Girando la rotella di focalizzazione regolare la scala delle diottrie sullo «0».
3. Fare quindi rientrare la rotella di focalizzazione.
4. Bloccare il fermo per la compensazione diottrica (vedere il paragrafo 3.3).

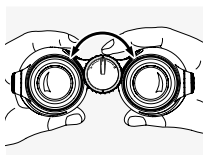
Uso con differente capacità visiva di entrambi gli occhi:

Se il fermo per la compensazione diottrica è bloccato, sbloccarlo come descritto nel paragrafo 3.3.



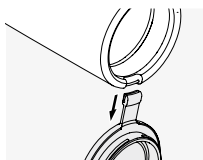
1. Con l'occhio sinistro guardare attraverso l'oculare sinistro e mettere a fuoco l'immagine dell'oggetto prescelto con l'ausilio della rotella di focalizzazione.
2. Tirare la rotella di focalizzazione verso l'esterno.
3. Con l'occhio destro guardare ora lo stesso oggetto attraverso l'oculare destro e mettere perfettamente a fuoco la stessa immagine con l'ausilio della rotella di focalizzazione.
4. Fare quindi rientrare la rotella di focalizzazione.
5. Bloccare il fermo per la compensazione diottrica (vedere il paragrafo 3.3).

3.5 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE

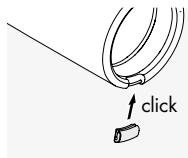


Ruotando la rotella di focalizzazione sarà possibile ottenere un'immagine nitida di qualsiasi oggetto posto ad una distanza ridotta (vedi il manuale con dati tecnici) fino all'infinito.

4. TOGLIERE IL COPRI OBIETTIVO



1. Aprire il copri obiettivo.
2. Tirare il copri obiettivo energicamente verso il basso.



3. Spingere il cappuccio sull'anello di metallo. Il cappuccio non è applicato saldamente fino a che non si sente un clic.

Avvertenza:

Se si desidera riattaccare il copri obiettivo, allontanare il cappuccio dall'anello di metallo con il pollice, quindi ripetere il passo 3 con il copri obiettivo.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:
https://swarop.tk/general_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarop.tk/el_technicaldata



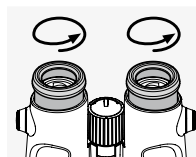
Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

LE AGRADECEMOS QUE
HAYA ELEGIDO COMPRAR
UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK.
SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA,
PÓNGASE EN CONTACTO
CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O
DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

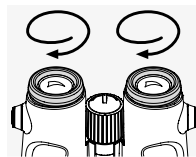
3. FUNCIONAMIENTO

3.1 AJUSTE DEL ANILLO GIRATORIO DEL OCULAR



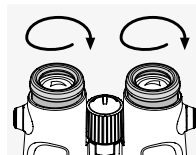
Empleo sin gafas:

Gire las dos copas oculares en dirección contraria al sentido de las agujas del reloj, para que salgan hasta alcanzar el tope.



Empleo con gafas:

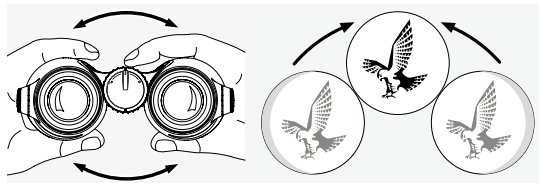
Gire las dos copas oculares para que entren hasta alcanzar el tope.



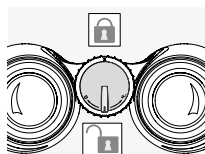
Posiciones alternativas y niveles intermedios tanto para los que llevan gafas como para los que no.

3.2 AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

Para obtener una imagen redonda y única, debe abrir o cerrar los binoculares hasta la posición en que deje de apreciar sombras molestas.



3.3 FIJAR Y SOLTAR EL BLOQUEO DE DIOPTRÍAS



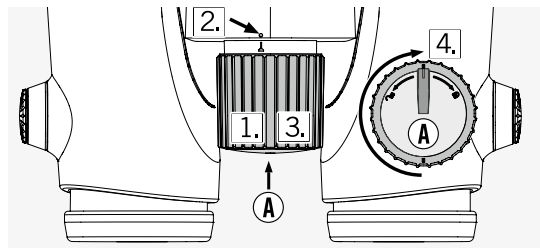
El bloqueo de dioptrías se fija girándolo 180° en el sentido de las agujas del reloj. Girándolo 180° en el sentido contrario a las agujas del reloj, se soltará nuevamente.

3.4 CORRECCIÓN DE DIOPTRÍAS

Para alcanzar la mejor calidad de imagen quizás sea necesario ajustar la distinta capacidad de visión entre el ojo izquierdo y el derecho.

Empleo con igual agudeza visual en los dos ojos:

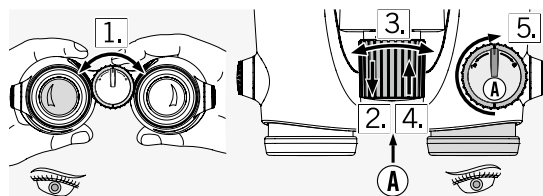
Si el bloqueo de dioptrías está fijado, suéltelo según lo descrito en la sección 3.3.



1. Extraiga la rueda de enfoque.
2. Ajuste girando la escala de dioptrías al valor «0».
3. Introduzca de nuevo la rueda de enfoque.
4. Fije el bloqueo de dioptrías (véase la sección 3.3).

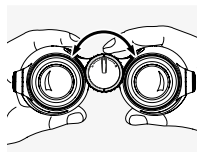
Empleo con diferente agudeza visual en los dos ojos:

Si el bloqueo de dioptrías está fijado, suéltelo según lo descrito en la sección 3.3.



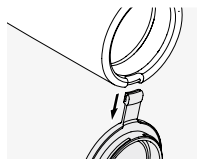
1. Mire con el ojo izquierdo por el correspondiente ocular y con la rueda de enfoque ajuste la nitidez de algún objeto.
2. Extraiga la rueda de enfoque.
3. Mire ahora con el ojo derecho por el ocular derecho y con la rueda de enfoque ajuste la nitidez del mismo objeto.
4. Introduzca de nuevo la rueda de enfoque.
5. Fije el bloqueo de dioptrías (véase la sección 3.3).

3.5 AJUSTE DE LA NITIDEZ

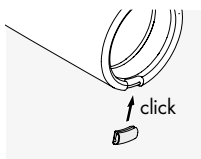


Girando la rueda de enfoque puede ajustar la nitidez de cualquier objeto, desde la distancia de enfoque más corta (consulte los datos técnicos) hasta el infinito.

4. RETIRAR LA TAPA PROTECTORA PARA EL OBJETIVO



1. Abrir la tapa protectora para el objetivo.
2. Presionar la tapa protectora para el objetivo firmemente hacia abajo.



3. Empujar la tapa hacia el anillo metálico. La tapa no está bien colocada hasta que se escucha un clic.

Atención:

Si desea volver a colocar la tapa protectora para el objetivo, separe la tapa del anillo metálico con la ayuda de su pulgar y, a continuación, repita el paso 3 con la tapa protectora del objetivo.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:
https://swarop.tk/general_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en:
https://swarop.tk/el_technicaldata



Todos los datos están indicados en valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

WIJ DANKEN U HARTELIJK
DIT PRODUCT VAN DE
FIRMA SWAROVSKI OPTIK
GEKOZEN TE HEBBEN.
MOCHT U VRAGEN
HEBBEN, RAADPLEEG DAN
A.U.B. UW VAKHANDELAAR
OF NEEM DIRECT CONTACT
MET ONS OP VIA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

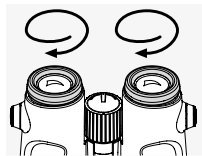
3. BEDIENING

3.1 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN



Gebruik zonder bril:

Draai beide draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) tot de aanslag eruit.



Gebruik met bril:

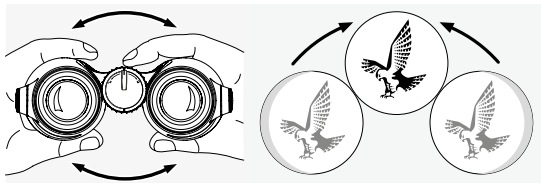
Draai beide draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) tot de aanslag erin.



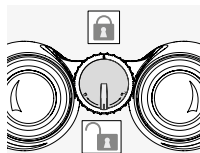
Alternatieve posities resp. tussenstanden voor brildragers en niet-brildragers.

3.2 INSTELLING VAN DE OOGAFSTAND

Om een enkel rond beeld te zien, knikt u beide verrekijkerhelften zo ver, tot er geen storende schaduwen meer optreden.



3.3 VERGRENDELEN EN ONTGRENDELEN VAN DE DIOPTRIEVERGRENDELING



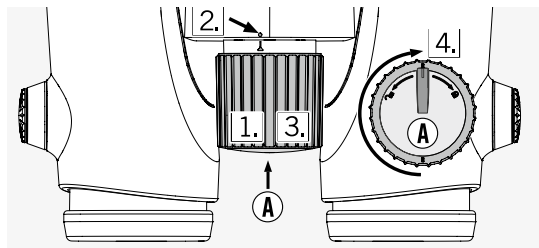
De dioptrievergrendeling wordt vergrendeld door deze 180° naar rechts te draaien. Door deze 180° naar links te draaien, ontgrendelt u de dioptrievergrendeling weer.

3.4 DIOPTRIECORRECTIE

Om de optimale beeldkwaliteit te bereiken, moet het eventueel verschillende gezichtsvermogen tussen het linker- en de rechteroog worden opgeheven.

Gebruik bij gelijk gezichtsvermogen van beide ogen:

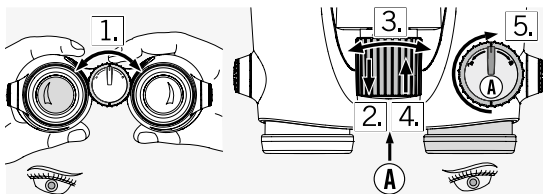
Als de dioptrievergrendeling is vergrendeld, ontgrendelt u deze zoals beschreven in hoofdstuk 3.3.



1. Trek het scherpstelwielje naar buiten.
2. Zet de dioptrieschaal op „0” door aan het scherpstelwielje te draaien.
3. Druk het scherpstelwielje vervolgens weer naar binnen.
4. Vergrendel de dioptrievergrendeling (zie hoofdstuk 3.3).

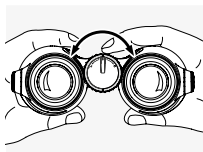
Gebruik bij verschillend gezichtsvermogen van beide ogen:

Als de dioptrievergrendeling is vergrendeld, ontgrendelt u deze zoals beschreven in hoofdstuk 3.3.



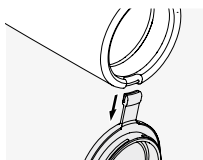
1. Kijk met het linkeroog door het linkeroculair en stel met het scherpstelwielje de beeldscherpte van een gekozen voorwerp in.
2. Trek het scherpstelwielje naar buiten.
3. Kijk nu met het rechteroog door het rechteroculair naar hetzelfde voorwerp en stel met het scherpstelwielje de optimale beeldscherpte in.
4. Druk het scherpstelwielje vervolgens weer naar binnen.
5. Vergrendel de dioptrievergrendeling (zie hoofdstuk 3.3).

3.5 INSTELLING VAN DE BEELDSCHERPTE

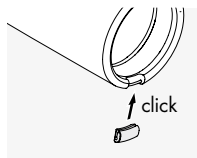


Door aan het scherpstelwielje te draaien, kunt u op elk object scherpstellen, van de kortste instelafstand (zie het technische gegevensblad) tot oneindig.

4. DE OBJECTIEFDOP VERWIJDEREN



1. Open de objectiefdop.
2. Trek de objectiefdop stevig omhoog.



3. Duw de dop op de metalen ring. De dop is pas goed bevestigd als u een klik hoort.

Opmerking:

Als u de objectiefdop opnieuw wilt bevestigen, duwt u met uw duim de dop van de metalen ring en herhaalt u stap 3 met de objectiefdop.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vindt je op: https://swarop.tk/el_technicaldata



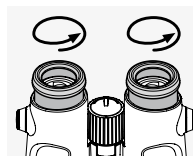
Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

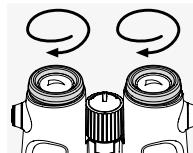
VI TACKAR DIG I DITT
VAL AV EN SWAROVSKI
OPTIK PRODUKT. VID
FRÅGOR KAN DU VÄNDA
DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER
DIREKT TILL OSS PÅ,
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. HANDHAVANDE

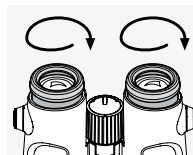
3.1 INSTÄLLNING AV DE VRIDBARA ÖGONMUSSLORNA



Bruk utan glasögon:
Vrider du ut ögonmusslan helt (mot-
sols).



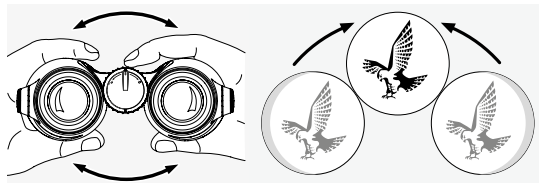
Bruk med glasögon:
Vrid in båda ögonmusslorna (meds-
ols) till stopp.



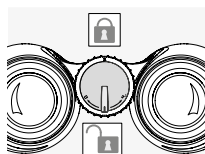
Alternativa positioner eller mellan-
lägen för användare både med
och utan glasögon.

3.2 INSTÄLLNING AV AVSTÅNDET MELLAN ÖGONEN

För att se en enda rund bild, vrid båda kikarhalvorna tills
inga störande skuggor är synliga.



3.3 STÄNGA OCH ÖPPNA DIOPTERLÅSET



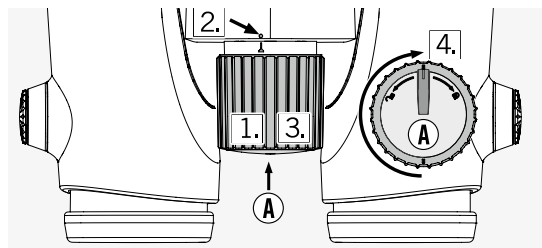
Diopterlåset stängs genom att vrida det 180° medurs. Det öppnas genom att vrida tillbaka det 180° moturs.

3.4 DIOPTRIUTJÄMNING

För att få maximal bildkvalitet måste eventuella skillnader i synen mellan höger och vänster öga utjämnas.

När synförmågan är lika på båda ögonen:

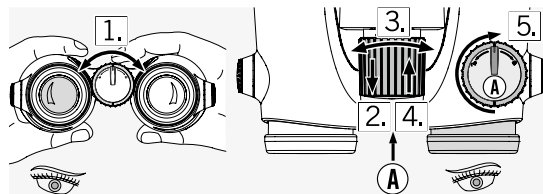
Om diopterlåset är stängt öppnas det enligt beskrivningen i kapitel 3.3.



1. Drag ut fokuseringshjulet.
2. Vrid fokuseringshjulet till 0 på dioptriskalan.
3. Tryck in fokuseringshjulet igen.
4. Stäng diopterlåset (se kapitel 3.3).

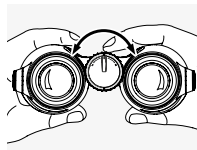
När ögonen har olika synförmåga:

Om diopterlåset är stängt öppnas det enligt beskrivningen i kapitel 3.3.



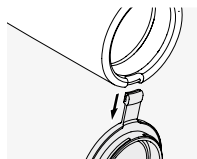
1. Titta genom det vänstra okulalet med det vänstra ögat och vrid fokuseringshjulet så att föremålet du tittar på är skarpt.
2. Drag ut fokuseringsringen.
3. Titta på samma föremål genom det högra okulalet med det högra ögat och justera tills föremålet är helt skarpt genom att vrida på fokuseringshjulet.
4. Tryck in fokuseringshjulet.
5. Stäng diopterlåset (se kapitel 3.3).

3.5 INSTÄLLNING AV BILDSKÄRPAN

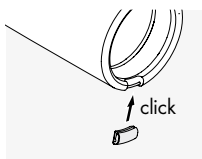


Genom att vrida fokuseringshjulet kan du ställa in skärpan på föremål på mycket nära håll (se tekniska data) och upp till oändligt.

4. TA BORT OBJEKTIVLINSSKYDDET



1. Öppna objektivlinsskyddet.
2. Dra objektivlinsskyddet stadigt nedåt.



3. Tryck på skyddet på metallringen. Skyddet är inte fast påsatt förrän ett klick hörs.

Observera:

Om du vill sätta tillbaka objektivlinsskyddet igen så tryck av skyddet från metallringen med din tumme och upprepa sedan steg 3 med objektivlinsskyddet.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarovski.com/general_warranty



TEKNISKA DATA

Alla tekniska data för din produkt finns på:
https://swarovski.com/el_technicaldata



Alla uppgifter är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

KIITÄMME SINUA
SWAROVSKI OPTIK
TUOTTEEN VALINNASTA.
JOS SINULLA ON
KYSYTTÄVÄÄ, OTA
YHTEYTTÄ SWAROVSKI
OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI
TAI SUORAAN MEIHIN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

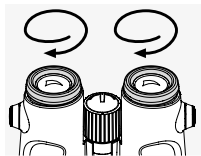
3. KÄYTTÖ

3.1 KIERRETTÄVIEN OKULAARIEN SÄÄTÖ



Käyttö ilman silmälasia:

Käännä silmäkappale vastapäivään kokonaan ulos.



Käyttö silmälasien kanssa:

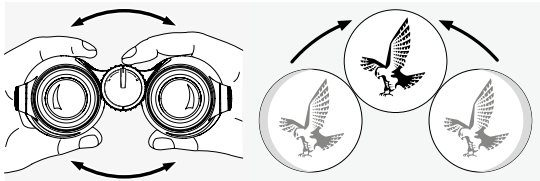
Käännä silmäkappaleet myötäpäivään kokonaan sisään.



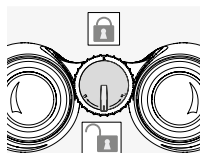
Vaihtoehtoiset asennot/väliasennot silmälasien käyttäjille ja silmälasittomille.

3.2 SILMÄVÄLIN SÄÄTÖ

Jotta kohde näkyisi yhtenä pyöreänä kuvana, käännä kiikarin kahta puoliskoa siten, että häiritseviä varjoja ei esiinny.



3.3 DIOPTERIN LUKON KINNITYS JA VAPAUTUS



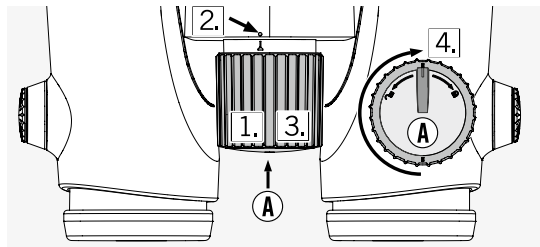
Kiinnitä Diopterin lukko kiinnitetään kääntämällä sitä 180° myötäpäivään. Se vapautetaan kääntämällä sitä 180° vastapäivään.

3.4 DIOPTERIN TASAUS

Jotta kuva saadaan niin tarkaksi kuin mahdollista, oikean ja vasemman silmän välinen näöntarkkuuden ero on korjattava.

Jos molemmissa silmissä sama näkökyky:

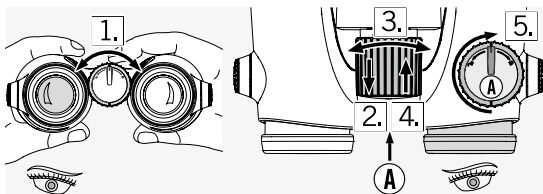
Jos diopterin lukko on kiinni, vapauta se kappale 3.3. kuvatun mukaisesti.



1. Vedä tarkennuspyörä ulos.
2. Aseta voimakkuusasteikko (0) nolleen kääntämällä tarkennuspyörää.
3. Työnnä tarkennuspyörä takaisin sisään.
4. Diopterin lukon kiinnittäminen (katso kappale 3.3).

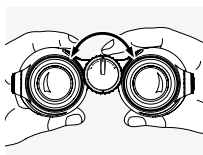
Jos silmien näkökyvyssä on ero:

Jos diopterin lukko on kiinni, vapauta se kappale 3.3 kuvatun mukaisesti.



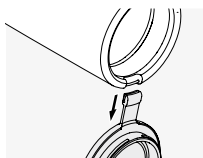
1. Katso vasemmalla silmällä vasemmasta okulaarista ja tarkenna tarkennuspyörästä valittuun kohteeseen.
2. Vedä tarkennuspyörä ulos.
3. Katso nyt samaa kohdetta oikealla silmällä oikeasta okulaarista ja tarkenna uudestaan tarkennuspyörästä kuva optimaalisen selväksi.
4. Paina tarkennuspyörä takaisin sisään.
5. Diopterin lukon kiinnittäminen (katso kappale 3.3).

3.5 KUVANTARKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

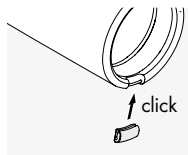


Tarkennuspyörän avulla voidaan säätää kiikarin polttoväliä kohteeseen sopivaksi, vähimmäisetäisyydestä (ks. tekniset tiedot) aina äärettömään asti.

4. OBJEktiivin LINSSIN SUOJUKSEN POISTAMINEN



1. Avaa objektiivin linssin suojus.
2. Vedä objektiivin linssin suojusta lujasti alaspäin.



3. Paina kansi metallirenkaan päälle. Paina kansi metallirenkaan päälle. Kansi on kiinnittynyt kunnolla vasta sitten, kun kuuluu naksahdus.

Huomautus:

Jos haluat kiinnittää objektiivin linssin suojuksen uudelleen, paina kansi peukalolla irti metallirenkaasta ja toista sitten vaihe 3 objektiivin linssin suojukselle.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/el_technicaldata



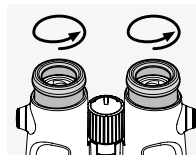
Kaikki tiedot ovat yleisarvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

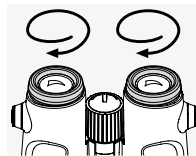
TAK FOR, AT DU HAR
VALGT DETTE PRODUKT
FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL
BEDES DU HENVENDE
DIG TIL DIN FORHANDLER
ELLER DIREKTE TIL OS PÅ
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. BETJENING

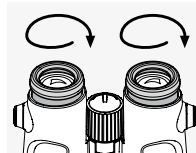
3.1 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES



Anvendelse uden brille:
Drej øjestykkerne helt ud (mod uret).



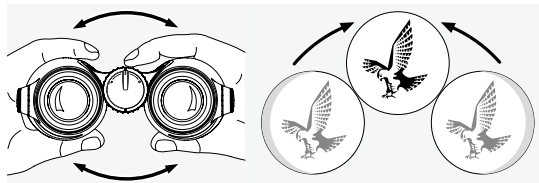
Anvendelse med brille:
Drej begge øjestykker ind (med uret) indtil anslaget.



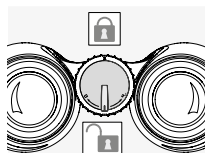
Alternative positioner og mellempositioner for personer med og uden briller.

3.2 INDSTILLING AF ØJENAFSTANDEN

For at kunne se et enkelt, rundt billede vrider du begge kikkerthalvdele så langt ud at der ikke optræder generende skygger.



3.3 SÅDAN LÅSES OG ÅBNES DIOPTRI-LÅSEN



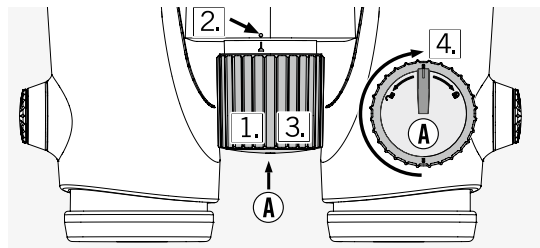
Dioptri-låsen låses ved at dreje den 180° med uret. Drej den 180° mod uret for at åbne den igen.

3.4 DIOPTRIUDLIGNING

For at kunne nå frem til det optimale billede må den eventuelle forskel i synsstyrke på det højre og det venstre øje udlignes.

Anvendelse ved ens synsevne på begge øjne:

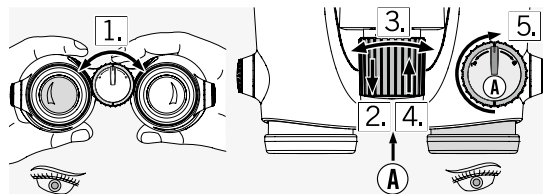
Hvis dioptri-låsen er låst, åbn den som beskrevet i kapitel 3.3.



1. Træk fokuseringshjulet ud.
2. Stil dioptrihjulet på „0“ ved at dreje på fokuseringshjulet.
3. Tryk derefter fokuseringshjulet ind igen.
4. Låsning af dioptri-låsen (se kapitel 3.3).

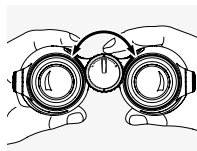
Anvendelse ved forskellig synsevne på begge øjne:

Hvis dioptri-låsen er låst, åbn den som beskrevet i kapitel 3.3.



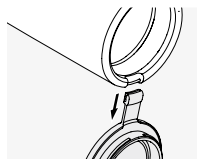
1. Kig med det venstre øje gennem det venstre okular og indstil billedskarpheeden for et udvalgt objekt med fokuseringshjulet.
2. Træk fokuseringshjulet ud.
3. Kig nu med det højre øje gennem det højre okular på det samme objekt og indstil den optimale billedskarpheeden med fokuseringshjulet.
4. Tryk derefter fokuseringshjulet ind igen.
5. Låsning af dioptri-låsen (se kapitel 3.3).

3.5 INDSTILLING AF SKARPHED

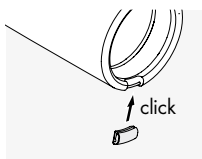


Ved at dreje på fokushjulet kan der indstilles skarpt på hvert objekt fra den korteste afstand (se teknisk datablad) til uendeligt.

4. AFTAGNING AF OBJEKTIVDÆKSLET



1. Åbn objektivdækslet.
2. Træk fast nedad i objektivdækslet.



3. Pres hættten fast på metalringen.
Hættten er ikke ordentligt monteret, før der høres et klik.

Henviſning:

Hvis du vil ſætte objektivdækslet på igen, preſſer du hættten af metalringen med tommelfingeren og gentager trin 3 med objektivdækslet.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, ſom vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplyſninger på: https://swarovski.com/general_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på:
https://swarovski.com/el_technicaldata



Alle angivelſer er typiſke værdier.

Ret til ændringer mht. udførelſe og levering ſamt trykfejl forbeholdes.

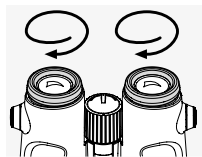
МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKI OPTIK.COM.

3. ПРИМЕНЕНИЕ

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ



При использовании без очков:
Выверните до упора наглазники, вращая их (против часовой стрелки).



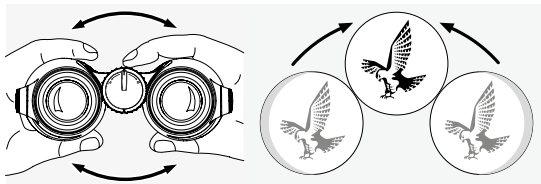
При использовании в очках:
Вращайте оба наглазника (по часовой стрелке) до упора.



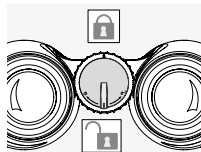
Альтернативные позиции, т.е. промежуточные ступени для тех, кто носит и не носит очки.

3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

Для получения изображения в одной окружности разведите половинки бинокля на такой угол, чтобы исчезли тени и помехи.



3.3 ФИКСАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ КОЛЬЦА ФИКСАЦИИ ДИОПТРИЙ



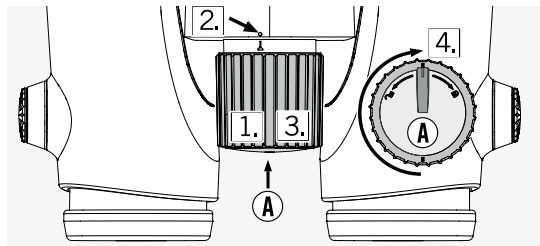
Кольцо фиксации диоптрий фиксируется поворотом на 180° по часовой стрелке. Если его повернуть на 180° против часовой стрелки, оно снова освободится.

3.4 ИНТЕРВАЛ ДИОПТРИЙНОЙ НАВОДКИ

Для получения оптимального качества изображения может потребоваться дополнительное выравнивание с учетом разной остроты зрения левого и правого глаза.

Использование прибора при равной остроте зрения обоих глаз:

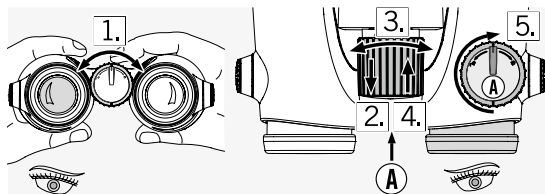
В фиксированном положении кольцо фиксации диоптрий освобождается согласно указанию в разделе 3.3.



1. Выверните фокусирующий маховичок.
2. Установите шкалу диоптрийной настройки в положение „0“.
3. Задвиньте фокусирующий маховичок обратно.
4. Зафиксируйте кольцо фиксации диоптрий (см. раздел 3.3).

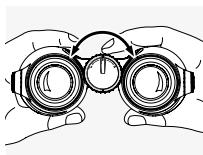
Использование прибора при разной остроте зрения левого и правого глаза:

В фиксированном положении кольцо фиксации диоптрий освобождается согласно указанию в разделе 3.3.



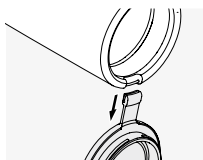
1. Посмотрите левым глазом в левый окуляр и настройте с помощью фокусирующего маховичка необходимую резкость наблюдаемого объекта.
2. Выверните фокусирующий маховичок.
3. Посмотрите правым глазом в правый окуляр и настройте с помощью фокусирующего маховичка необходимую резкость наблюдаемого объекта.
4. Задвиньте фокусирующий маховичок обратно.
5. Зафиксируйте кольцо фиксации диоптрий (см. раздел 3.3).

3.5 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ

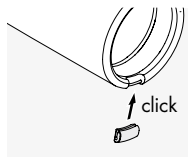


Для настройки резкости изображения объекта с кратчайшего расстояния фокусировки (см. Technical Data Sheet) до бесконечности, просто поверните фокусировочное колесо.

4. СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть защитную крышку объектива.
2. С усилием потянуть защитную крышку объектива вниз.



3. Прижать крышку к металлическому кольцу. Крышка плотно прикрепится, если послышится щелчок.

Указание:

Если нужно вновь прикрепить защитную крышку объектива, сдвиньте большим пальцем крышку с металлического кольца и повторите действие 3, описанное для защитной крышки объектива.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите:

https://swarov.itk/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь:

https://swarov.itk/el_technicaldata



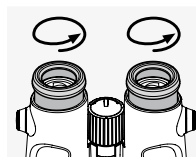
Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

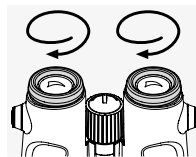
DZIĘKUJEMY ZA
WYBÓR PRODUKTU
SWAROVSKI OPTIK.
JEŚLI MASZ JAKIEŚ
PYTANIA, SKONTAKTUJ SIĘ
ZE SWOIM DEALEREM LUB
BEZPOŚREDNIO Z NAMI:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. OBSŁUGA

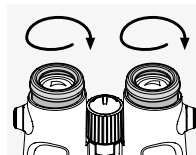
3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ



Pozycja wyjściowa bez okularów:
Obróć muszle oczne do oporu
przeciwnie do kierunku ruchu
wskazówek zegara.



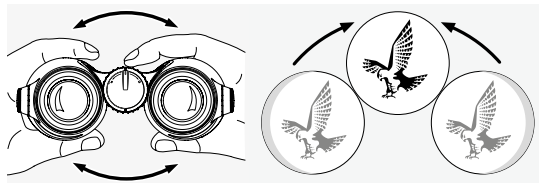
Pozycja wyjściowa w okularach:
Obróć muszle oczne do oporu
zgodnie z kierunkiem ruchu wska-
zówek zegara.



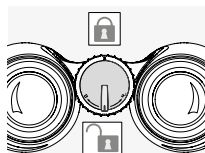
Dwa ustawienia pośrednie do
obserwacji w okularach i bez
okularów.

3.2 REGULACJA ROZSTAWU OKULARÓW

Aby widziany obraz był pojedynczym okręgiem, wyreguluj odległość pomiędzy tubusami lornetki, co pozwoli wyeliminować cienie zakłócające obraz.



3.3 USTAWIANIE I ZWALNIANIE BLOKADY DIOPTRII



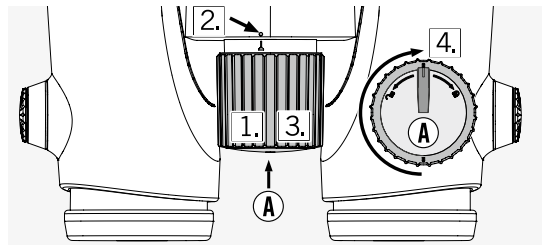
Blokadę dioptrii ustawia się, obracając ją o 180° zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Obrócenie blokady dioptrii o 180° przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara spowoduje jej zwolnienie.

3.4 ZAKRES REGULACJI DIOPTRII

Aby uzyskać optymalną jakość obrazu, należy skorygować ewentualne różnice w ostrości widzenia pomiędzy lewym i prawym okiem.

Aby korzystać z urządzenia przy jednakowej ostrości widzenia w obu oczach

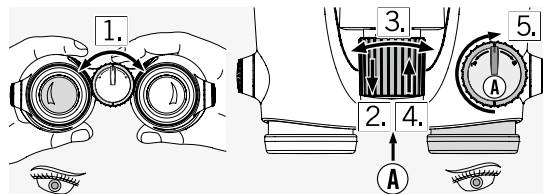
Jeżeli blokada dioptrii jest ustawiona, zwolnij ją zgodnie z opisem w punkcie 3.3.



1. Wyciągnij pokrętkę do regulacji ostrości.
2. Obracając pokrętkę do regulacji ostrości, ustaw na skali dioptrii wartość „0”.
3. Wciśnij na miejsce pokrętkę do regulacji ostrości.
4. Ustaw blokadę dioptrii (patrz punkt 3.3).

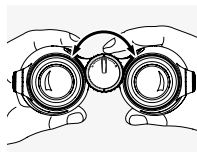
Aby korzystać z urządzenia przy różnej ostrości widzenia w obu oczach:

Jeżeli blokada dioptrii jest ustawiona, zwolnij ją zgodnie z opisem w punkcie 3.3.



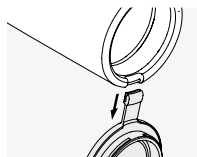
1. Popatrz lewym okiem przez lewy okular i obracając pokrętkę do regulacji ostrości, ustaw ostrość na wybranym obiekcie.
2. Wyciągnij pokrętkę do regulacji ostrości.
3. Następnie, patrząc prawym okiem przez prawy okular na ten sam obiekt, obracaj pokrętkę do regulacji ostrości do uzyskania optymalnej wyrazistości obrazu.
4. Wciśnij na miejsce pokrętkę do regulacji ostrości.
5. Ustaw blokadę dioptrii (patrz punkt 3.3).

3.5 REGULACJA OSTROŚCI

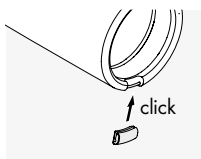


Aby uzyskać ostry obraz obserwowanego obiektu, wystarczy obracać pokrętkę do regulacji ostrości od najmniejszej odległości ogniskowania (zob. arkusz danych technicznych) do nieskończoności.

4. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



1. Otwórz osłonę obiektywu.
2. Zdecydowanym ruchem pociągnij osłonę w dół.



3. Umieść zaślepkę w metalowym obrzeżu. Kliknięcie oznacza, że zaślepka jest przymocowana.

Uwaga:

Aby ponownie założyć osłonę obiektywu, wysuń kciukiem zaślepkę z metalowego obrzeża, a następnie załóż osłonę, powtarzając krok 3.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych. Więcej informacji na stronie:

https://swarovski.com/general_warranty



DANE TECHNICZNE

Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:

https://swarovski.com/el_technicaldata



Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

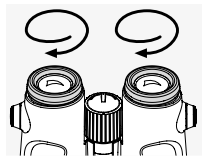
DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE
SI VYBRALI VÝROBEK
SWAROVSKI OPTIK.
POKUD BUDETE MÍT
DOTAZY, OBRAŤTE SE
PROSÍM NA SVÉHO S
PECIALIZOVANÉHO
PRODEJCE NEBO NÁS
KONTAKTUJTE PŘÍMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU



Počáteční poloha bez brýlí:
Otočte okuláry proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.



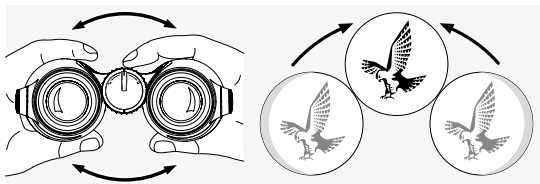
Počáteční poloha s brýlemi:
Otočte okuláry ve směru hodinových ručiček do krajní polohy.



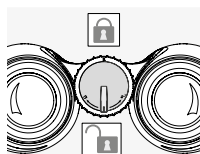
Tyto polohy představují dvě alternativní střední polohy pro pozorování s brýlemi a bez nich.

3.2 NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI MEZI OKULÁRY

Pokud chcete vidět jednolitý kruhový obraz, upravte nastavení obou polovin okulárů tak, abyste neviděli žádné rušivé stíny.



3.3 ZAJIŠTĚNÍ A UVOLNĚNÍ ZÁMKU DIOPTRIÍ



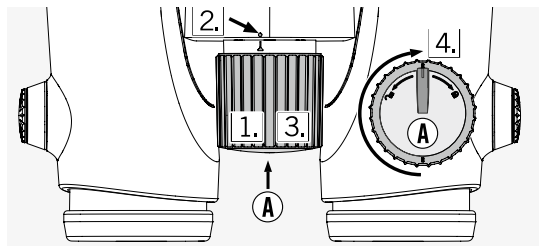
Zámek dioptrií se zajišťuje otočením o 180° ve směru hodinových ručiček. Otočením o 180° proti směru hodinových ručiček se opět uvolní.

3.4 DIOPTRICKÁ KOMPENZACE

K dosažení optimální kvality obrazu je nutné korigovat rozdíl zrakové ostrosti mezi levým a pravým okem.

Používání se stejnou ostrostoní obou očí

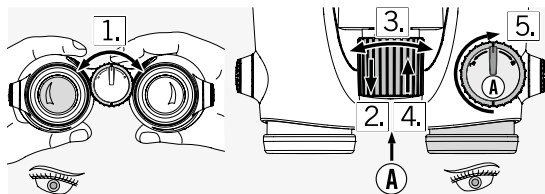
Jestliže je zajištěný zámek dioptrií, uvolněte ho podle popisu v části 3.3.



1. Vytáhněte zaostřovací kolečko.
2. Otáčením zaostřovacího kolečka nastavte stupnici dioptrií na „0“.
3. Zatlačte zaostřovací kolečko zpět.
4. Zajištěte zámek dioptrií (viz část 3.3).

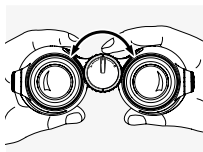
Používání s odlišnou ostrostoní obou očí:

Jestliže je zajištěný zámek dioptrií, uvolněte ho podle popisu v části 3.3.



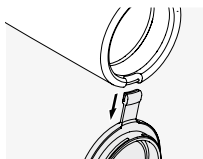
1. Dívejte se levým okem skrz levý okulár a otáčením zaostřovacího kolečka přesně zaostřete na vybraný objekt.
2. Vytáhněte zaostřovací kolečko.
3. Nyní se dívejte na stejný objekt pravým okem skrz pravý okulár a opět nastavte zaostřovací kolečko, abyste dosáhli optimální čistoty obrazu.
4. Opět zatlačte zaostřovací kolečko zpět.
5. Zajištěte zámek dioptrií (viz část 3.3).

3.5 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ

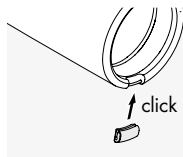


Chcete-li zaostřit na objekt, jednoduše otáčejte zaostřovacím kolečkem od nejkratší zaostřovací vzdálenosti (viz list s technickými údaji) až do nekonečna.

4. ODSTRANĚNÍ KRYTU OBJEKTIVU



1. Otevřete kryt objektivu.
2. Pevně zatáhněte za kryt objektivu směrem dolů.



3. Umístěte zátku do kovového kroužku. Až uslyšíte cvaknutí, znamená to, že je kryt připevněn.

Poznámka:

Pokud chcete umístit kryt objektivu zpět na místo, palcem vysuňte zátku z kovového kroužku a potom znovu opakuje krok 3.

ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj, pro který poskytujeme celosvětové služby v rámci záruky a kulance. Další informace získáte na adrese:
https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všechny technické údaje k produktu naleznete na adrese:
https://swarop.tk/el_technicaldata



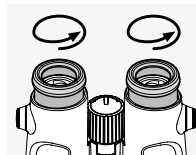
Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

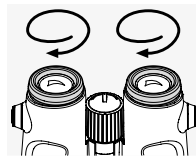
ĎAKUJEME VÁM, ŽE
STE SI VYBRALI VÝROBOK
SWAROVSKI OPTIK.
KEĎ BUDETE MAŤ NEJAKÉ
OTÁZKY, OBRÁŤTE SA,
PROSÍM NA SVOJHO
ŠPECIALIZOVANÉHO
PREDAJCU ALEBO NÁS
KONTAKTUJTE PRIAMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. OBSLUHA

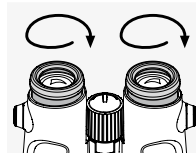
3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA



Začiatková poloha bez okuliarov:
Otočte okuláre proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



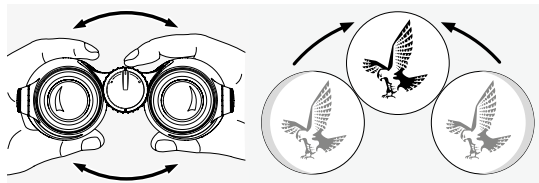
Začiatková poloha s okuliarmi:
Otočte okuláre v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy.



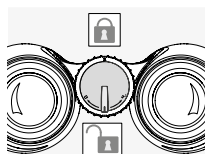
K dispozícii sú dve alternatívne stredné polohy na pozorovanie s okuliarmi aj bez nich.

3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI OKULÁRMÍ

Ak chcete vidieť jednoliaty kruhový obraz, upravte nastavenie oboch polovic okulárov tak, aby ste nevideli žiadne rušivé tieň.



3.3 ZAISTENIE A UVOĽNENIE ZÁMKU DIOPTRIÍ



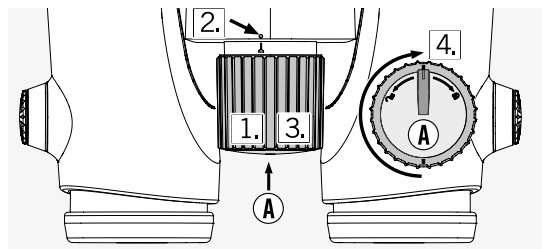
Zámok dioptrií sa zaistuje otočením o 180° v smere hodinových ručičiek. Otočením o 180° proti smeru hodinových ručičiek ho opäť uvoľníte.

3.4 DIOPTRICKÁ KOMPENZÁCIA

Na dosiahnutie optimálnej kvality obrazu je potrebné korigovať akúkoľvek rozdielnu zrakovú ostrosť medzi ľavým a pravým okom.

Použitie s rovnakou ostrosťou oboch očí

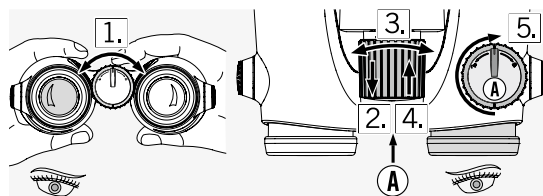
Ak je zámok dioptrií zaistený, uvoľnite ho podľa opisu v časti 3.3.



1. Potiahnite zaostrovacie koliesko smerom von.
2. Otáčaním zaostrovacieho kolieska nastavte dioptrickú stupnicu na „0“.
3. Zatiačte zaostrovacie koliesko späť.
4. Zaistite zámok dioptrií (pozrite časť 3.3).

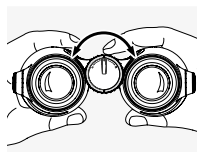
Použitie s rôznou ostrosťou oboch očí:

Ak je zámok dioptrií zaistený, uvoľnite ho podľa opisu v časti 3.3.



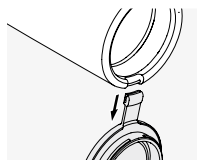
1. Pozerajte sa ľavým okom cez ľavý okulár a otáčaním zaostrovacieho kolieska zaostrite na požadovaný objekt.
2. Potiahnite zaostrovacie koliesko smerom von.
3. Najskôr sa pravým okom pozerajte cez pravý okulár na ten istý objekt a opäť nastavte zaostrovacie koliesko tak, aby ste dosiahli optimálnu ostrosť.
4. Opätovne zatlačte zaostrovacie koliesko.
5. Zaistite zámok dioptrií (pozrite časť 3.3).

3.5 NASTAVENIE ZAOSTRENIA

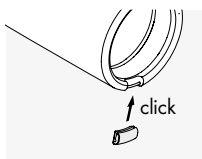


Ak chcete zaostriť na objekt, jednoducho otočte zaostrovacie koliesko z najkratšej zaostrovacej vzdialenosti (pozrite list s technickými údajmi) na nekonečno.

4. ODSTRÁNENIE KRYTU OBJEKTÍVU



1. Otvorte kryt objektívu.
2. Pevne potiahnite kryt objektívu smerom nadol.



3. Umiestníte zátku do kovového krúžka. Keď budete počuť kliknutie, znamená to, že kryt je pripevnený.

Poznámka:

Ak chcete vrátiť kryt objektívu späť na miesto, palcom vysuňte zátku z kovového krúžka a potom zopakujte krok 3.

ZÁRUKA

Tento výrobok spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je prístroj veľmi vysokej kvality, na ktorý na celom svete poskytujeme záruku a služby kulanície. Viac informácií nájdete na: https://swarovski.com/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všetky technické údaje k produktu nájdete na adrese: https://swarovski.com/el_technicaldata



Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

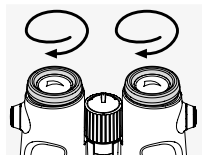
KÖSZÖNJÜK, HOGY A
SWAROVSKI OPTIK
TERMÉKÉT VÁSÁROLTA.
BÁRMILYEN KÉRDÉSÉVEL
KÉRJÜK, FORDULJON
SZAKEMBEREINKHEZ,
VAGY VEGYE FEL VELÜNK
A KAPCSOLATOT A
SWAROVSKIOPTIK.COM
HONLAPON.

3. MŰKÖDTETÉS

3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓKBEÁLLÍTÁSA



Kezdőpozíció szemüveg nélkül:
Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.



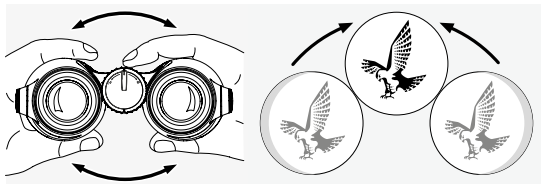
Kezdőpozíció szemüveggel:
Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.



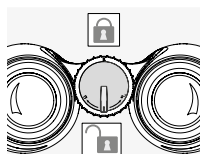
Két alternatív köztes pozíció érhető el a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használathoz.

3.2 A SZEMLENCSÉK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz, hogy egyetlen kerek képet lásson, állítsa be a távcső mindkét felét úgy, hogy ne maradjanak zavaró árnyékok.



3.3 A DIOPTRIAZÁR RETESZELÉSE ÉS KIOLDÁSA



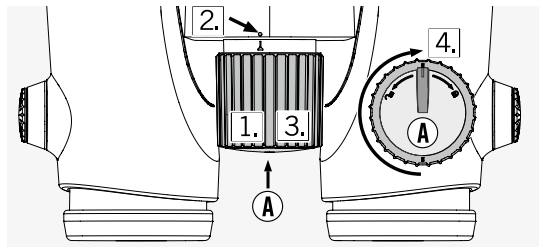
A dioptriazár az óramutató járásával megegyező irányban 180°-kal elfordítva reteszelhető. Az óramutató járásával ellentétes irányban 180°-kal elfordítva a zár reteszelve ismét kioldódik.

3.4 DIOPTRIAKIEGYENLÍTÉS

Az optimális képminőség elérése érdekében korrigálni kell a bal és jobb szem látásélessége közötti esetleges különbséget.

Használat mindkét szem azonos látásélessége esetén

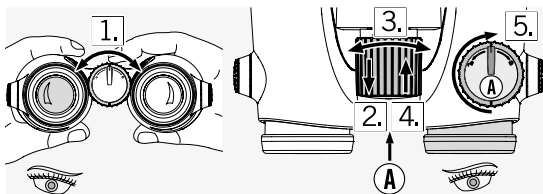
Ha reteszelve van, a 3.3 szakaszban ismertetett módon oldja fel a dioptriazár reteszelését.



1. Húzza kifelé a fókuszállító gyűrűt.
2. A fókuszállító gyűrű elfordításával állítsa a dioptriaskálát „0” értékre.
3. Tolja újra be a fókuszállító gyűrűt.
4. Reteszelje a dioptriazárt (lásd: 3.3 szakasz).

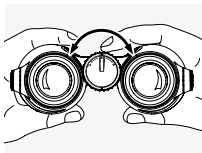
Használat a szemek eltérő látásélessége esetén:

Ha reteszelve van, a 3.3 szakaszban ismertetett módon oldja fel a dioptriazár reteszelését.



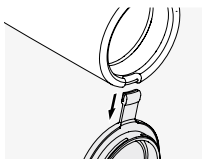
1. Nézzen át a bal oldali szemlencsén a bal szemével, majd a fókuszállító gyűrű elfordításával állítsa élesre a kiválasztott tárgy képét.
2. Húzza kifelé a fókuszállító gyűrűt.
3. Nézzen rá újra ugyanarra a tárgyra a jobb oldali szemlencsén át a jobb szemével, és állítsa be a fókuszállító gyűrűt úgy, hogy elérje az optimális képélességet.
4. Nyomja újra be a fókuszállító gyűrűt.
5. Reteszelve a dioptriázárát (lásd: 3.3 szakasz).

3.5 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

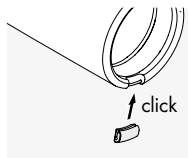


A megfigyelt tárgy képét a fókuszállító gyűrű legrövidebb fókuszálási távolságtól (lásd a műszaki adatlapot) a végtelenig való elfordításával állíthatja élesre.

4. AZ OBJEKTÍVFEDÉL ELTÁVOLÍTÁSA



1. Nyissa fel az objektívfedelet.
2. Húzza határozottan lefelé a fedelet.



3. Helyezze be a kitöltőelemet a fémgyűrűbe. Ha kattanást hall, az azt jelenti, hogy a kitöltőelem rögzült.

Megjegyzés:

Az objektívfedél visszahelyezéséhez csúsztassa ki a kitöltőelemet a fémgyűrűből a hüvelykujjával, és ismételje meg a 3. lépést az objektívfedéllel.

GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garanciát és önkéntes garanciát nyújtunk. További információért látogasson el a következő helyre: https://swarovski.com/general_warranty



MŰSZAKI ADATOK

A termék minden műszaki adata megtalálható a: https://swarovski.com/el_technicaldata



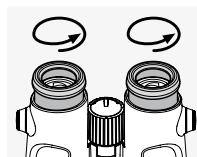
A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivételezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

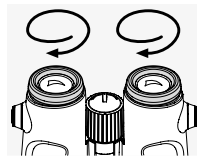
HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVJETUJETE SA
SVOJIM SPECIJALIZIRANIM
PRODAVAČEM ILI NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. UPOTREBA

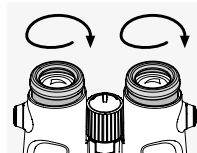
3.1 PODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO



Početni položaj bez naočala:
Do kraja okrenite sjenila za oči u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



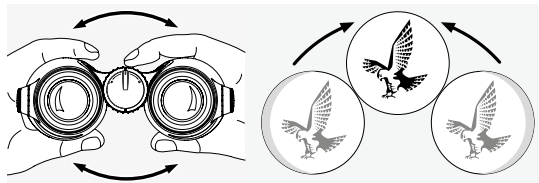
Početni položaj s naočalama:
Okrenite sjenila za oči u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće.



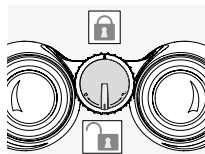
Postoje dva izborna prijelazna položaja za promatranje s naočalama i bez njih.

3.2 NAMJEŠTANJE UDAJENOSTI IZMEĐU SJENILA ZA OČI

Za prikaz jedne okrugle slike namjestite dvije polovice dalekozora tako da ne vidite ometajuće sjene.



3.3 FIKSIRANJE I OTPUŠTANJE ZAKLJUČAVANJA DIOPTRIJE



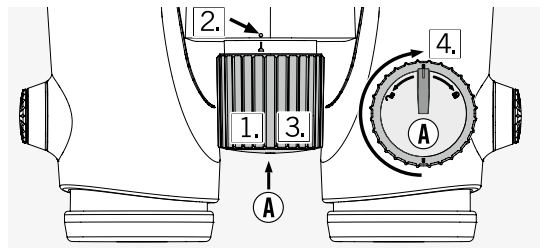
Zaključavanje dioptrije fiksira se tako da se okrene za 180° u smjeru kazaljke na satu. Okretanjem za 180° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ponovno se otpušta.

3.4 DIOPTRIJSKA KOMPENZACIJA

Da bi se postigla optimalna kvaliteta slike, potrebno je ispraviti različitu oštrinu vida između lijevog i desnog oka.

Upotrebljavajte s jednakom oštrinom za oba oka

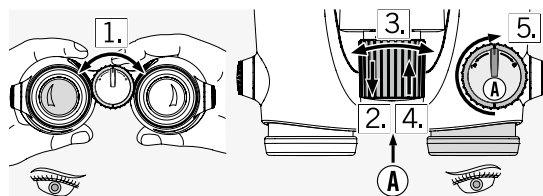
Ako je zaključavanje dioptrije fiksirano, otpustite ga kao što je opisano u odjeljku 3.3.



1. Povucite kotačić za fokusiranje prema van.
2. Okretanjem kotačića za fokusiranje postavite ljestvicu dioptrije na „0”.
3. Gurnite kotačić za fokusiranje natrag unutra.
4. Fiksirajte zaključavanje dioptrije (pogledajte poglavlje 3.3).

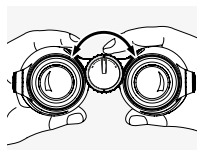
Upotrebljavajte s različitom oštrinom za oba oka:

Ako je zaključavanje dioptrije fiksirano, otpustite ga kao što je opisano u odjeljku 3.3.



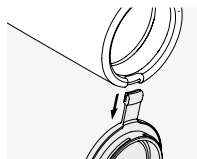
1. Pogledajte kroz lijevi okular lijevim okom i okrenite kotačić za fokusiranje da biste oštro fokusirali odabrani predmet.
2. Povucite kotačić za fokusiranje prema van.
3. Sada desnim okom gledajte isti predmet kroz desni okular i ponovno podesite kotačić za fokusiranje dok ne postigne optimalnu jasnoću.
4. Pritisnite kotačić za fokusiranje natrag unutra.
5. Fiksirajte zaključavanje dioptrije (pogledajte poglavlje 3.3).

3.5 PRILAGODBA ŽARIŠTA

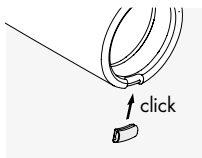


Da biste fokusirali predmet, okrenite kotačić za fokusiranje s najkraće udaljenosti za fokusiranje (pogledajte tehničke specifikacije) do beskonačnosti.

4. UKLANJANJE POKLOPCA LEĆE OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac leće objektivna.
2. Izvucite poklopac leće čvrstim potezom prema dolje.



3. Postavite komad za punjenje u metalni prsten. Kada čujete zvuk klika, to znači da je pričvršćen.

Napomena:

kada želite zamijeniti poklopac objektivu, kliznim pokretom pomaknite komad za punjenje iz metalnog prstena palcem i ponovite 3. korak s poklopcima objektivu.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge dobre volje. Više informacija potražite ovdje: https://swarovski.com/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na: https://swarovski.com/el_technicaldata



Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

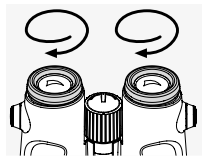
ZAHVALJUJEMO SE VAM,
KER STE IZBRALI TA IZDELEK
SWAROVSKI OPTIK.
ČE IMATE MOREBITNA
VPRAŠANJA, SE POSVETUJTE
S SPECIALISTOM
PRODAJALCEM ALI PA SE
OBRNITE NEPOSREDNO
NA NAS NA NASLOVU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. DELOVANJE

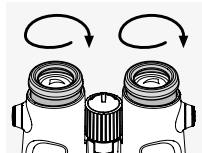
3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK



Začetna pozicija brez očal:
Očesne školjke do konca zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



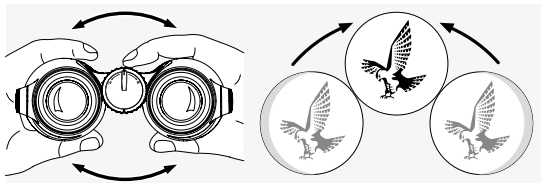
Začetna pozicija z očali:
Očesne školjke do konca zavrtite v smeri urinega kazalca.



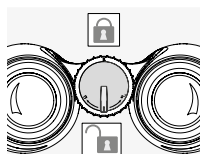
Obstajata dve vmesni poziciji za opazovanje z očali ali brez njih.

3.2 NASTAVLJANJE RAZDAJJE MED OKULARJEMA

Da bi lahko videli eno okroglo sliko, nastavite vsako polovico daljnogleda tako, da ne vidite motečih senc.



3.3 ZAKLEPANJE IN SPROSTITEV ZAKLEPA DIOPTRIJE



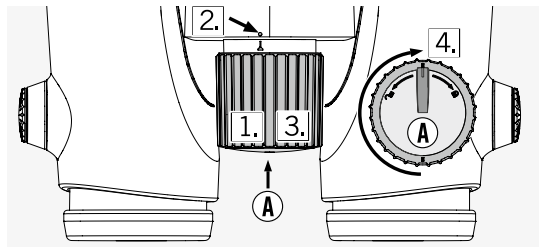
Zaklep dioptrije se zaklene z obratom za 180° v smeri urinega kazalca. Če ga zavrtite za 180° v nasprotni smeri urinega kazalca, se zaklep ponovno sprosti.

3.4 DIOPTRIJSKA NASTAVITEV

Da zagotovite optimalno kakovost slike, je treba popraviti kakršno koli odstopanje ostrine vida med levim in desnim očesomrden.

Uporaba z enako ostrino vida obeh oči

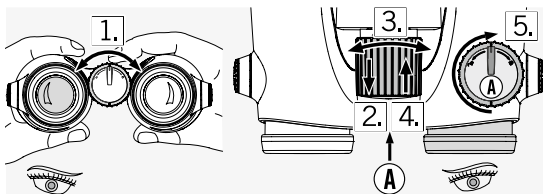
Če je zaklep dioptrije zaklenjen, ga sprostite v skladu z opisom v poglavju 3.3.



1. Kolesce za nastavev fokusa potegnite navzven.
2. Z obračanjem kolesca za nastavev fokusa nastavite dioptrijsko lestvico na vrednost »0«.
3. Kolesce za nastavev fokusa spet potisnite navznoter.
4. Zaklenite zaklep dioptrije (glejte poglavje 3.3).

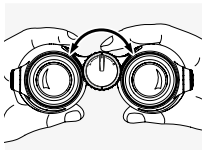
Uporaba z različno ostrino vida obeh oči:

Če je zaklep dioptrije zaklenjen, ga sprostite v skladu z opisom v poglavju 3.3.



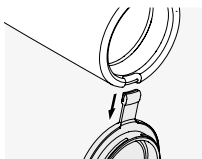
1. Z levim očesom pogledjte skozi levi okular in obrnite kolesce za nastavitve fokusa, da izostrite sliko izbranega predmeta.
2. Kolesce za nastavitve fokusa potegnite navzven.
3. Pogledjte isti predmet skozi desni okular z desnim očesom in ponovno prilagodite kolesce za nastavitve fokusa, dokler ne dosežete optimalne izostritve.
4. Kolesce za nastavitve fokusa spet pritisnite navznoter.
5. Zaklenite zaklep dioptrije (glejte poglavje 3.3).

3.5 PRILAGAJANJE OSTRINE

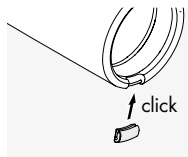


Za izostritev slike vašega predmeta preprosto zavrtite kolesce za nastavitve fokusa od najkrajše fokusne razdalje (glejte tehnične podatke) do neskončnosti.

4. ODSTRANJEVANJE POKROVA LEČE OBJEKTIVA



1. Odprite pokrov leče objektiva.
2. Pokrov leče močno povlecite navzdol.



3. Polnilo namestite v kovinski obroč. Ko zaslišite klik, pomeni, da je pritrjeno.

Opomba:

Ko želite zamenjati pokrov leče, s palcem vzemite polnilo iz kovinskega obroča, nato pa ponovite tretji korak s pokrovom leče.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, za katerega zagotavljamo globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČNI PODATKI

Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani: https://swarop.tk/el_technicaldata



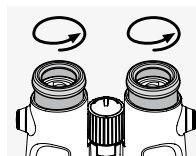
Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

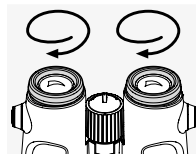
HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVETUJETE SA
VAŠIM SPECIJALIZOVANIM
PRODAVCEM ILI NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. RAD

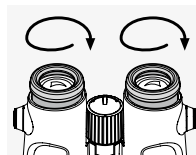
3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA ZAVRTANJE



Početni položaj bez naočara:
Uvrnite školjke okulara u smeru
suprotnom od kretanja kazaljki
na satu do kraja.



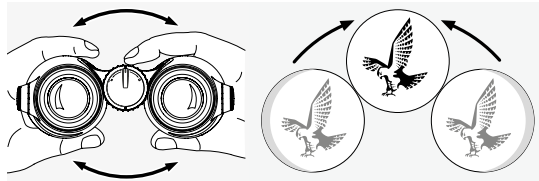
Početni položaj sa naočarima:
Uvrnite školjke okulara u smeru
kretanja kazaljki za satu do kraja.



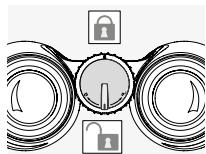
Postoje dva alternativna međuni-
voa za posmatranje i sa i bez
naočara.

3.2 PRILAGOĐAVANJE DUŽINE IZMEĐU OKULARA

Podesite dve polovine dvogleda dok ometajuće senke ne
nestanu kako biste videli jedinstveni zaokruženi prikaz.



3.3 PRIČVRŠĆIVANJE I OTPUŠTANJE ZAKLJUČAVANJA DIOPTRIJE



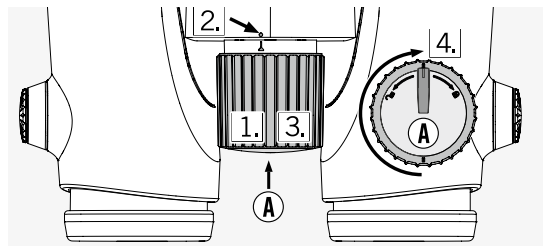
Zaključavanje dioptrije se pričvršćava okretanjem za 180° u smeru kretanja kazaljki na satu. Okretanje za 180° u smeru suprotno kretanju kazaljka na satu dovodi do ponovnog otpuštanja.

3.4 KOMPENZACIJA DIOPTRIJE

Da bi se postigao optimalni kvalitet slike, potrebno je korigovati bilo koju varirajuću oštrinu vida između levog i desnog oka.

Koristite uz jednaku oštrinu vida oba oka

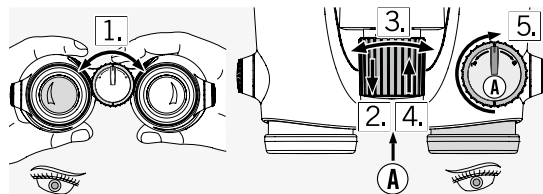
Ako je zaključavanje dioptrije blokirano, otpustite ga kao što je opisano u odeljku 3.3.



1. Povucite točkić za fokusiranje ka spolja.
2. Okretanjem točkića za fokusiranje, podesite skalu za dioptriju na „0“.
3. Ponovo vratite točkić za fokusiranje.
4. Pričvrstite zaključavanje dioptrije (pogledajte odeljak 3.3).

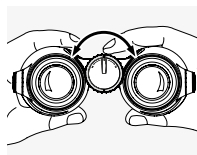
Koristite uz varirajuću jednaku oštrinu vida oba oka:

Ako je zaključavanje dioptrije blokirano, otpustite ga kao što je opisano u odeljku 3.3.



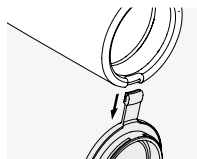
1. Gledajte kroz levi okular levim okom i okrećite točkić za fokusiranje tako da oštro izfokusirate izabrani objekat.
2. Povucite točkić za fokusiranje ka spolja.
3. Sada gledajte isti predmet kroz desni okular desnim okom i ponovo prilagodite točkić za fokusiranje tako da postignete optimalnu jasnoću.
4. Vratite točkić za fokusiranje nazad.
5. Pričvrstite zaključavanje dioptrije (pogledajte odeljak 3.3).

3.5 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA

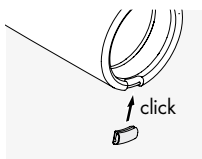


Da biste fokusirali predmet, jednostavno okrećite točkić za fokusiranje od najkraće razdaljine za fokusiranje (pogledajte dokument s tehničkim specifikacijama) prema beskonačnosti.

4. UKLANJANJE POKLOPCA OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac objektiva.
2. Žustro povucite poklopac nadole.



3. Postavite deo za popunjavanje u metalni prsten. Kada začujete klik, to znači da je postavljen.

Napomena:

Kada budete želeli da vratite poklopac objektiva, povucite deo za popunjavanje i izvucite ga van metalnog prstena palcem, a zatim ponovite 3. korak korišćenjem poklopaca za objektiv.

GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi: https://swarop.tk/el_technicaldata



Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

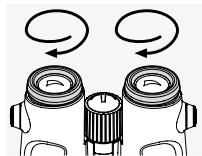
VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI
ALES ACEST PRODUS
SWAROVSKI OPTIK.
DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI,
VĂ RUGĂM SĂ LUAȚI
LEGĂTURA CU UN
MAGAZIN SPECIALIZAT
SAU CONTACTAȚI-NE
DIRECT PE ADRESA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

3. UTILIZARE

3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE



Poziția de pornire fără ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens anti-orar la maximum.



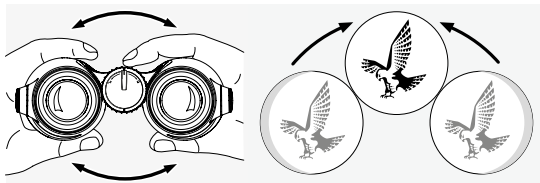
Poziția de pornire cu ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens orar cât de mult posibil.



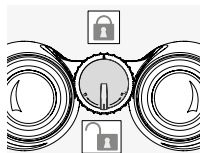
Există două etape intermediare alternative pentru utilizarea produsului cu și fără ochelari.

3.2 REGLAREA DISTANȚEI ÎNTRE OCULARE

Pentru a vedea o singură imagine rotundă, reglați cele două jumătăți ale binoculului până când nu mai vedeți umbre deranjante.



3.3 SECURIZAREA ȘI ELIBERAREA SISTEMULUI DE BLOCARE A DIOPTRIILOR



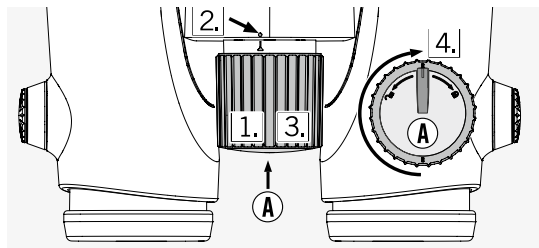
Sistemul de blocare a dioptriilor este securizat prin rotirea lui cu 180° în sensul acelor de ceasornic. Prin rotirea cu 180° în sens invers acelor de ceasornic, este eliberat din nou.

3.4 COMPENSAREA DIOPTRICĂ

Pentru a obține o calitate optimă a imaginii, este necesar să corectați orice variație a acuității vizuale dintre ochiul stâng și ochiul drept.

Utilizarea cu o acuitate vizuală egală a ambilor ochi

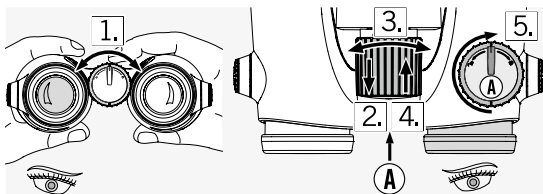
Dacă sistemul de blocare a dioptriilor este securizat, eliberați-l conform descrierii din secțiunea 3.3.



1. Trageți roțița de focalizare spre exterior.
2. Prin rotirea roțiței de focalizare, setați scala dioptică la "0".
3. Împingeți roțița de focalizare înapoi în poziție.
4. Securați sistemul de blocare a dioptriilor (vedeți secțiunea 3.3).

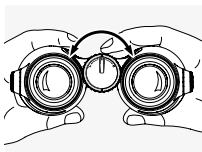
Utilizarea cu o acuitate vizuală diferită a ochilor:

Dacă sistemul de blocare a dioptriilor este securizat, eliberați-l conform descrierii din secțiunea 3.3.



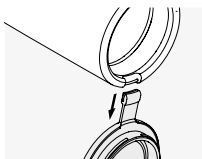
1. Priviți prin ocularul stâng cu ochiul stâng și rotiți roțița de focalizare pentru a focaliza clar un obiect selectat.
2. Trageți roțița de focalizare spre exterior.
3. Acum priviți la același obiect prin ocularul drept cu ochiul drept și reglați din nou roțița de focalizare a dioptriilor până când obțineți imaginea optimă.
4. Apăsați roțița de focalizare înapoi în poziție.
5. Securizați sistemul de blocare a dioptriilor (vedeți secțiunea 3.3).

3.5 REGLAREA FOCALIZĂRII

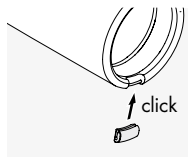


Pentru a focaliza obiectul, rotiți pur și simplu roțița de focalizare de la cea mai scurtă distanță de focalizare (vedeți fișa de date tehnice la înfinit).

4. ÎNDEPĂRTAREA CAPACULUI OBIECTIVULUI



1. Deschideți capacul obiectivului.
2. Trageți ferm în jos capacul.



3. Introduceți montura în inelul metalic. Când auziți un clic înseamnă că aceasta s-a atașat.

Notă:

Dacă doriți să înlocuiți capacul, scoateți montura din inelul metalic cu degetul și apoi repetați pasul 3 cu capacul obiectivului.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: https://swarov.tk/general_warranty



DATE TEHNICE

Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la: https://swarov.tk/el_technicaldata



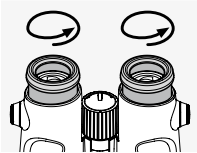
Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

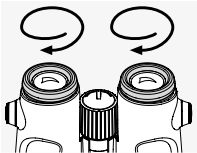
感谢您选择施华洛世奇光学产品。如果您有任何问题，请咨询您的专业经销商或直接通过 SWAROVSKIOPTIK.COM 联系我们。

3. 操作

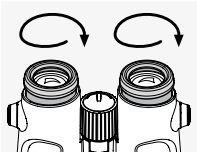
3.1 调节旋入式眼罩



不佩戴眼镜时：
旋转两个眼罩（逆时针）直至无法转动。



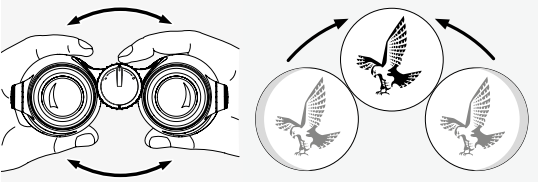
佩戴眼镜时：
顺时针旋转两个眼罩直至无法转动。



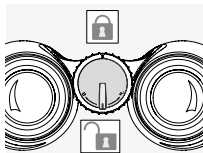
眼睛佩戴者和不戴眼镜者可以选择不同的设定位置或中间阶段的位置。

3.2 调整瞳距

如果要观察单一的圆形图像，请将双筒望远镜两半的镜身间隔调节到恼人的重影消失为止。



3.3 锁定与解锁屈光锁



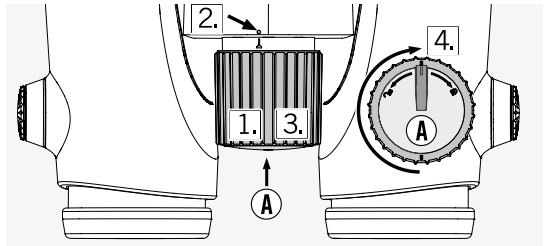
顺时针方向旋转屈光锁 180°即可锁定。逆时针方向旋转 180°即可解锁。

3.4 屈光补偿

为了达到最佳的图像质量，需纠正左右眼之间变化的视力。

双眼视力相等时使用：

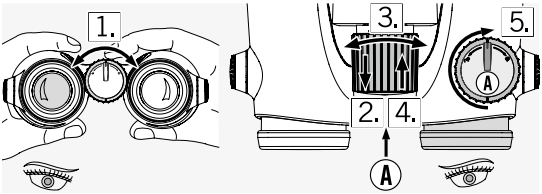
如果屈光锁已锁定，请按第 3.3 节所述的方法解锁。



1. 将聚焦轮向外拉出。
2. 旋转聚焦轮，将屈光度刻度调至“0”。
3. 将聚焦轮推回原位。
4. 锁定屈光锁（见第 3.3 节）。

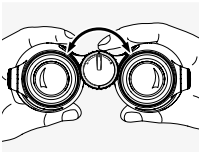
双眼视力不等时使用：

如果屈光锁已锁定，请按第 3.3 节所述的方法解锁。



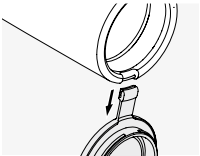
1. 用您的左眼观察左目镜，然后转动聚焦轮，将焦点集中在选定的物体上。
2. 将聚焦轮向外拉出。
3. 然后用您的右眼通过右边的目镜观看相同的物体，旋转聚焦轮直到完全清晰地聚焦。
4. 将聚焦轮推回原位。
5. 锁定屈光锁（见第 3.3 节）。

3.5 调整焦距

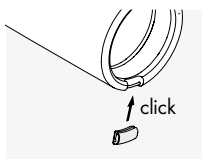


要使物体清晰对焦，只需从最短对焦距离（见技术资料表）旋转聚焦轮至无限远。

4. 物镜保护盖



1. 打开物镜保护盖。
2. 把物镜保护盖用力向下拉。



3. 将提供的保护性间隙盖推到金属环上。听到咔嗒声后，间隙盖即已牢固安装。

注意：

如果您需要装回物镜保护盖，请用您的拇指将保护性间隙盖推出金属环，然后重复第 3 步安装物镜保护盖。

保修卡

施华洛世奇光学的这款产品是一部高质量的光学仪器，我们在全球范围内提供保障和善意维保服务。更多信息，请访问：https://swarovski.com/general_warranty



技术数据

https://swarovski.com/el_technicaldata

找到产品的全部技术资料



所有给出的规格均为典型值。

我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。

